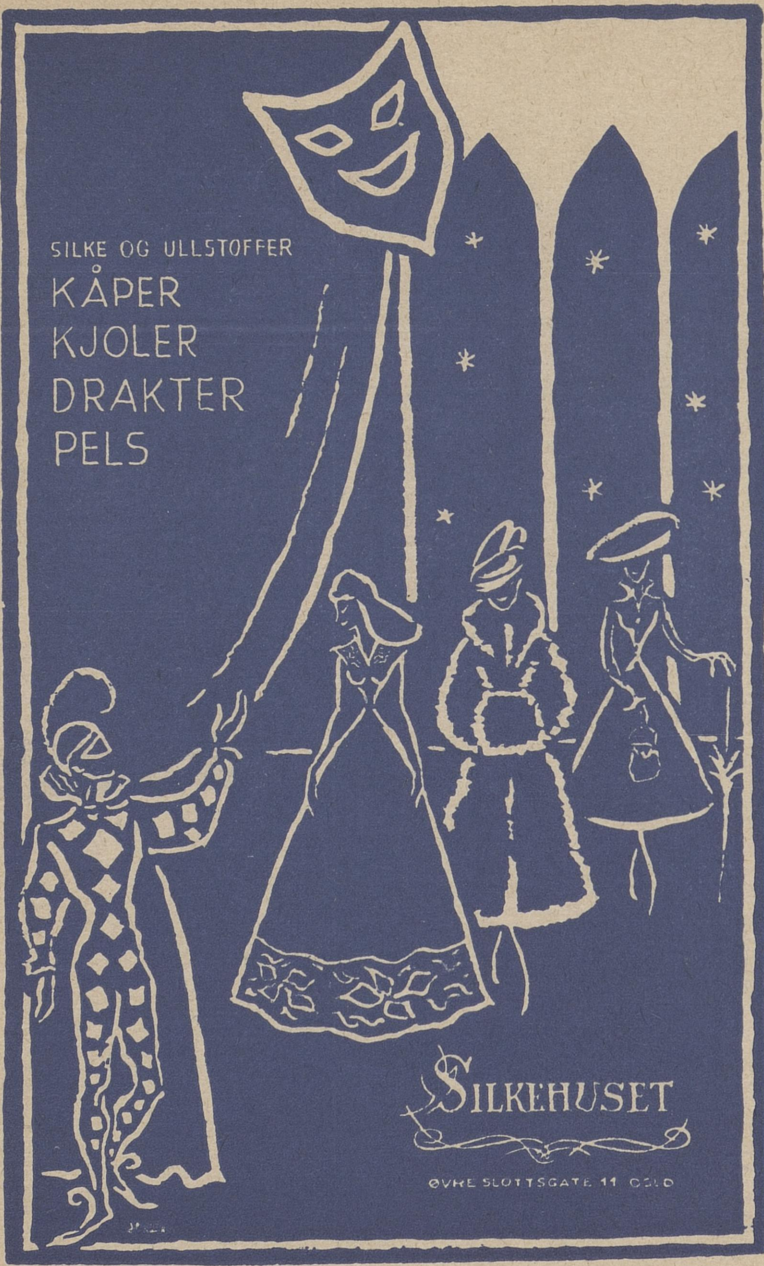
DET·NORSKE·TEATRET


SILKE OG ULLSTOFFER
KÅPER
KJOLER
DRAKTER
PELS
SILKEHUSET
ØVRE SLOTTSGATE 11 OSLO

615go14503

Molière

musica
GRAMMOFONPLATER

TIDSSKRIFTET

KUNSTEN IDAG

Et billedverk over vår tids kunst.

KUNSTEN IDAG

som blir omtalt som skandinaviens vakreste tidsskrift, går nå inn i sin femte årgang. Tidsskriftet utkommer med fire store hefter årlig. Abonnementet kan tegnes hos Deres bokhandler eller direkte i Galleri Per, Kr. Augustsgt. 19, Oslo.

Årsabonnement kr. 35,—

UTGITT AV GALLERI PER

REDAKTØR PER ROM

Molières testamente.

«Le Malade Imaginaire» — Den innbilt sjuke — er siste komedien til Molière, testamentet hans til komande ætter.

Den som har eit grann kjennskap til denne komediemeisteren, veit at sjeldan eller aldri har ein skapande kunstnar levd ut eit liv fullt av liding og strid djervare og lystigare enn han. I teaterleiar-, skodespelar- og dramatikarlivet sitt stridde han frå han var ein og tjue til han vart ein og femti år for høge kunstnarlege og menneskelege mål, — på den ytre fronten mot fattigdom og uforsonlege fiendar, på den indre mot sitt såre og kjenslevare sinn og ein ulækjande brystsjukdom. Men då han endeleg laut gje opp og fall saman — etter fjerde framføringa av «Den innbilt sjuke» — då hadde han sigra heilt, både som kunstnar og menneske.

Her er det ikkje rom til å gå inn på all hans dramatiske dikting. Det får vera nok å seia at gjennom alle desse sceneverk, som er like friske og levande dagen i dag, tok han opp og førde vidare fram den store tradisjonen i europeisk åndsliv, som i diktinga ser eit middel til å byggje opp sjelehelsa hos mennesket.

Og ingen stad i dei mange komediane hans kjem dette klårare og meir heroisk fram enn i siste arbeidet hans, «Le Malade Imaginaire», spotten over dei medisinske sjarlatanane i samtida, skrivi og spela av ein daudemerkt mann. Det vitnar ikkje berre om eit ukueleg mot. Men seier og noko om grensene for menneskeleg yteevne. For, som Anatole France så fint spelar innpå, resultatet vart ikkje «tout-a-fait gaie». Frå den tragiske striden med dauden, som diktaren sjølv førde, fell ein skugge av neddøyvd liding over humoren som går oss alle til hjarta. For her møter vi ikkje berre ein komikar som skjemtar med sine sår, men ein tragikar som trassar sin eigen angest, og let han løyse seg ut i djerv lått.

Vi skjønar at det var i denne ukuelege trass mot lidinga Molières aller inste diktarevne låg. For ho botna ikkje i noka hjarteløyse, men hadde rot i den djupe, menneskelege medkjensla hans. Denne medkjensla kunne berre ikkje ovre seg i sentimentalitet. Ho måtte liksom væpne seg med ei barsk lune, som på ein forunderleg måte gav han evne til å skilja mellom det viktige og uviktige i menneskelege suter og sorger, så han kunne slå ned på det ufullkomne med så mykje humør at han hjelpte menneska i samtida og alle seinare tider til òg å bli vár *dimensjonane* i livet.

Det Norske Teatret byggjer framføringa si av «Den innbilt sjuke» på teksta i Molières opphavlege manuskript, som kallar seg

(Framhald side 5.)

Er livstrygdinga stor nok?

GJENSIDIGE

Eldste livstrygde- og livrentelaget i Noreg

Hovudkontor: Karl Johansgate 16, Oslo

Trygdetakarane sjølve eig laget.

Vi starter i juniorklassen og inntar søndagmiddagen på

K·N·A restauranten

Fyllepenner - kulepenner

Ved reparasjoner eller kjøp, henvend Dem til oss, vi har utvalg og fagfolk. Fyllepenner repareres på to dager.

RALPH WRIGHT A.s

Fotoartikler og skrivemateriell

Karl Johansgt. Egertorvet - Tlf. 334249 334221

Besøk

Excelsior

SKOTØIMAGASIN

19 GRENSEN 19

ETABL. 1910

LISI CARÉN mottar elever

Ballet og karakterdans

Barn - Voksne - Begynnere - Viderekomne

Telefon 46 34 08, sikrest kl. 9—12

(Framhald frå side 3.)

«Une Comedie Meslée de Musique et de Danse» (Ein komedie blanda med musikk og dans). Denne teksta har ikkje berre med den velkjende «farsen» om hypokonderen i den tida, utforma etter dei frodigaste mønster for fransk og italiansk mellomalderskomedie, her er det og eit førespel, to mellomspel og ein epilog, som sjeldan eller aldri har vori framførde i Norderlanda.

Når vi òg, i noko konsentrert form, har bygd desse elementa inn i framsyninga, så er grunnen ikkje berre den at vi har vilja nytte ut alt det som stykket har å gje scenen. Vi har og vilja streka under den autobiografiske karakteren i framføringa. Det merkelege er at gjennom desse lyriske, plastiske og musikalske motiva kjenner vi noko meir av diktarhjarta enn vi gjer gjennom den friske og humørfylte satiren: For både i førespelet som syng om den dulde lidinga ingen dokter kan lækje med sin tåpelege latin, og i mellomspela som til mørke tonar i moll fortel om dei underlege vegane åt kjærleiken, der høyrer vi Molières eiga sorgtunge røyst — før han brått slær heile melankolien over ende i etterspelet med sin store, utfriande burlesk.

(Utdrag or eit foredrag som *Stein Bugge* heldt for skodespelarane føre prøvene.)

WILHELM BØE

Internasjonal Spedisjon — Tollbehandling

Transport — Lagring — Assuranse

Skippergaten 30, Oslo Telefon 41 45 90 - 42 23 87

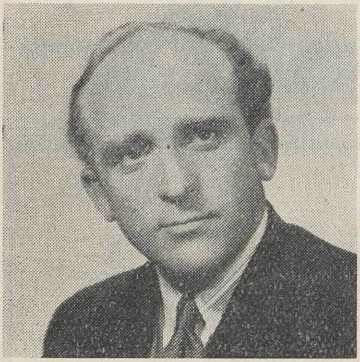
Stein Bugge

har eit kjent instruktørnamn på Det Norske Teatret, der han har sett opp sitt eige drama «Tragedien om Mengjin» (1931), Gogols «Revisoren» (1936) og dei to Holbergstykka «Den politiske kannestøyparen» (1940) og «Barselstuen» (1941).

Elles er Stein Bugge ein allsidig kunstnar. Han debuterte som dramatikar på Det Kgl. Nederlandske Teater med «Tragedien om Mengjin» i 1928. Året etter fekk han opp komedien «Geniet i storm» på same teatret. Seinare gjekk «Mengjin» både på Det Norske Teatret og i Bergen.

Frå 1936 var Bugge konsulent og instruktør ved Nationaltheatret. Frå 1946 til 1948 var han teatersjef på Den Nationale Scene i Bergen. I åra 1948—49 var Bugge gjesteinstruktør ved teatra i Ålborg, Århus og Odense. Elles har han som free-lancer sett opp stykke på mange teater både her heime og i London og Bruxelles.

I 1946 kom ei samla utgåve av skodespela hans hos Aschehoug, og i 1947, på same forlaget, kom essaysamlinga «Det ideale teater». I desse dagane er nett Stein Bugge ferdig med eit nytt skodespel «Når maskene faller», som han har levert inn til fleire norske teater.



Torbjørn Knutsen

har komponert musikken til «Den innbilt sjuke» så nær som musikken til dei klassiske dansane, som han har skipa til for orkester.

Torbjørn Knutsen ættast frå den kjende felemakaren, Isak Botnen i Hardanger, og høyrer til ei slekt med mange spelemenn, så han har musikken i arv.

Han har m. a. skrivi sonate, klaverstykke, romansar og korverk og er mykje nytta som musikk-arrangør. Elles er musikken hans kjend frå kringkastinga.

ANNA SKULLERUD

Storgaten 2

Spesialforretning i damehatter

Lars Tvinde

MUSIK-KONSERVATORIET

NORD. BRUNSGT. 8 - OSLO - TLF. 42 01 37

Utdannelse på alle stadier i sang, spill, tale og teori.

Innskrivning til høsthalvåret 17. og 18. aug. kl. 12-14 og 17-19. Forlang plan.

Den inn

Komedie med musikk, song og d

Regi: *Steir*

Til norsk av *Jo*

Prolog og mellomspel er omsett

Musikken er komponert av *Torbjørn Kn*

Dekorasjonen: *Ar*

Koreografi: *Sigr*

Draktene frå systova til teatr

Dei som spelar:

Argan, den innbilt sjuke . . . .
Beline, andre kona hans . . . .
Angélique, dotter hans . . . .
Louison, ei anna dotter . . . .
Béralde, bror til Argan . . . .
Cléante, elskar Angélique . . . .
Diaforus, lækjar . . . .
Tomas Diaforus, son hans . . . .
Purgon, huslækjaren . . . .
Fleurant, apotekar . . . .
Bonnefoy, notar . . . .
Toinette, tenestgjenta . . . .
Prologus . . . .

Hendingane går

15 min.

Orkesteret: Kapellm

Og så - -
går vi på

FRASCATI

...bilt sjuke

...dans i to avdelingar av **Molière**

...n Bugge

...hs. A. Dale

...av Tormod Skagestad

...utsen så nær som til dei klassiske dansane

...ne Walentin

...ne Hofgaard

...ret ved Gunda Ulsaker

.... *Lars Tvinde*
.... *Ragnhild Hald*
.... *Bjørg Svendsen*
.... *Maria Hald*
.... *Amund Rydland*
.... *Pål Bucher Skjønberg*
.... *Bjarne Andersen*
.... *Asbjørn Toms*
.... *Gunnar Simenstad*
.... *Ragnar Olason*
.... *Per Sunderland*
.... *Lydia Opøien*
.... *Eva Strøm Aastorp*

...føre seg i Paris.
...opphald.
...eister *A. K. Nielsen.*

FRASCATI

Et hyggelig sted
Åpent til kl. 1

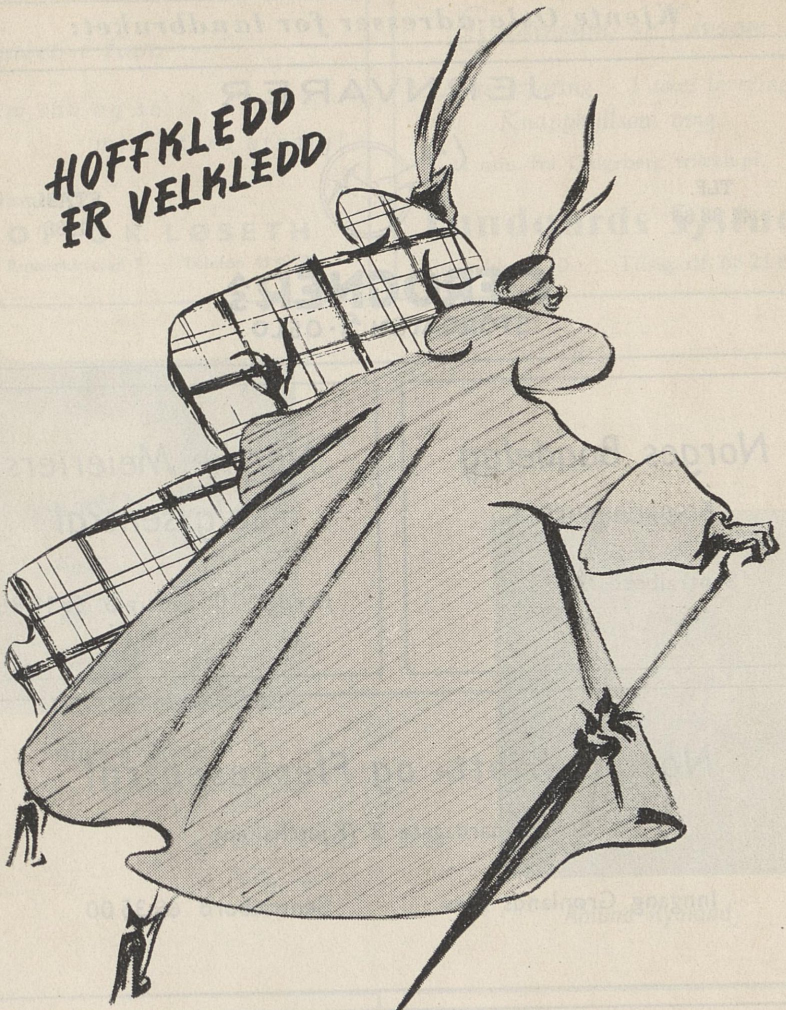
Ragnhild Hald

Lydia Opøien

Bjørg Svendsen

Pål Bucher Skjønberg

HOFFKLEDD
ER VELKLEDD



O.L.HOFF A/S

TOSTRUPGÅRDEN

KARL JOHAN 25

Kjente Oslo-adresser for landbruket:

JERNVARER

TLF.
41 36 66

ETABL.
1868

C·FROGNER A/S
STORGATEN 5 · OSLO

Norges Bondelag
Kronprinsensgt. 9
Sentralbord 33 23 85

Norske Meieriers Salgssentral
Bredgt. 10 Sentralb. 68 18 86

Norges Kjøtt- og Fleskesentral
Schweigaardsgate 2 (Kjøtthallen)
Inngang Grønlands torv Sentralbord 68 35 00

NATIONEN
Landmandspostens Dagutgave
Hovedorgan for Norges Bondestand

Gaver i tinn.

Kom inn og se
mitt store utvalg!

Gullsmed

OTTO K. LØSETH

Ruseløkkveien 7 — Telefon 41 48 70

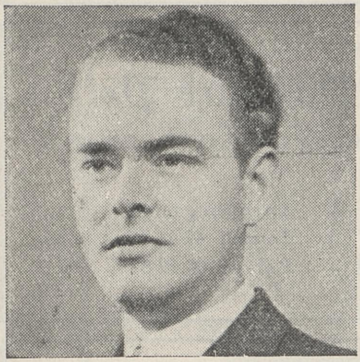
Gardinsøm - Linsøm

12 års erfaring - 1 ukes levering.
Knapphullsøm omg.

1 min. fra Galgeberg trikkh.pl.

Lundqårds Systue

Enebakkvn. 20 Tilsig. tlf. 68 21 81



Asbjørn Toms

Amund Rydland

Sportsutstyr

kjøper De best og billegast hjå

Bjørndalens Sportsforretning

Markvn. 58, Oslo Tlf. 37 00 69

Fru Lie-Laahne's

Sy- og Tilskjærerakademi

Akersgt. 8 III, Oslo.

Kurser i:

Riss, tilskjæring, motetegning og søm.
Halvt-årlig-, 3 mnd.- samt aftenkurs.

Kjente spesialfirmaer i Oslo:

AVSKRIVNINGSKONTORET

YOST

Karl Johansgt. 27. Oslo. Tlf. 33 45 18

A.s KLEDESPRESSEN

Universitetsgt. 11 — Tlf.: 33 26 52 - 33 28 17

Kjemisk rensing 4—6 dager!
Pressing utføres på dagen!

Spesialitet:

Salongpress **15** minutter
mens De venter!

Vi mottar enkeltbøker
og hele samlinger
for salg på auksjon.

BØRSUM's BOKAUKSJONER

Fr. Nansens pl. 2 — Tlf. 41 04 33

Dagmar Pels

PELSVAREFORRETNING

Skippergt. 44
Telefon 42 26 59
Privat 68 49 82

Håndverksmøbler fra eget verksted og gode møbler fra landets ledende fabrikker:

MARTIN OLSEN & SØN A/S

MØBEL- OG UTSTYRSFORRETNING
MØLLERGATEN 13 — OSLO
TELEFONER 33 17 55 - 33 24 09

PORTRETTET
må være fra Sjøwall

Sjøwall

Drammensveien 8

OSLO CYKLE & SPORTSFORRETNING A.S

Rosenkrantzgt. 16

Alt i vinter- og sommersport.

Fr. Sudmann

Lille Grensen 1
Telefon 33 37 79

FARVEHANDEL

Når De maling og lakk eller lys skal kjøpe,
bør De Sudmann i Grensen besøke.

For alle som ønsker friske,
sterke, perlehvite tenner —
vips! — en tube Stomatol!

CARL A. HØYERS STOMATOLFABRIKK A/S

Snekkermester

NILS NYGAARD

Møbel- og innredningssnekkeri.

MARKVN. 30 — OSLO — TLF. 37 79 03

Bestill en hatt som er kledelig og karakteristisk for Dem.

Mitt atelier komponerer en modell for Dem.

G. MORK MODEATELIER
Pilestredet 16

Maria Hald

A. K. Nielsen

BØNDERNES BANK A/S

OSLO — SKIEN — STAVANGER — TRONDHEIM

Alle slags bankforretninger i Norge og utlandet

FORRETNINGSFOLK og andre som vil ha prentesakene sine på norsk vender seg til:

JOHANSEN & NIELSEN BOKTRYKKERI

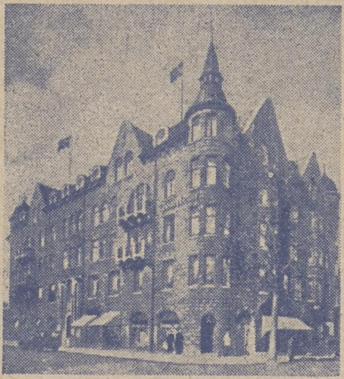
Pilestredet 45 b, Oslo - Telefon: 46 14 93, 46 26 92 og 46 75 42

C. L. AUGUSTSON A.s

Maridalsvn. 8, Oslo. Tlf. 41 22 73, 41 41 67

Speilfabrikk og glass-sliperi

Patent: «Idealspeilet»



Hotell Bondeheimen

Søndregt. 22 B — Tlf. 28 340

TRONDHEIM

Hotell Bondeheimen

Rosenkrantzgt. 8

*

Kaffistovene

Rosenkrantzgt. 8 - Torget 8

Kr. Augustgt. 14 - Storgt. 28

OSLO

Bondeheimen - HAMAR

Hotell og Kaffistove

Nyoppussa, fine rom. Beste matstad på Hamar. Ta inn der når De kjem til Hamar, men ring først og ting rom når De meiner De vil bu der.

Telefonar: 1279 — 1749 — 2400

Det Norske Teatrets reklame arrangeres av Repress Reklamebyrå.

JOHANSEN & NIELSEN, OSLO